



Renseignements confidentiels - Confidential informations - Vertrauliche Informationen

Données de l'élève - Informations about the pupil - Angaben zum Schüler

Nom :
Last name/Name:

Prénom(s) :
First Name/Vorname(n):

Matricule :
Social security number/
Soziale Versicherungsnummer:

Sexe :
Gender/Geschlecht:

Rue & N° :
Street & number/Straße & N°:

CP & Localité :
Post Code & Locality/
PLZ & Ortschaft:

Pays :
Country/Land:

Ville de naissance :
Birth place/Geburtsort:

Pays de naissance :
Birth country/Geburtsland:

Nationalité :
Nationality/Nationalität:

Compte de l'enfant IAM : @school.lu
IAM account/IAM Konto:

Numéro portable :
Mobile phone/Handynummer:

Téléphone :
Phone/Telefon:

Langue de communication écrite préférée :
Preferred written language/Bevorzugte Schriftsprache:

1ère langue parlée :
Mother tongue/Muttersprache:

2ème langue parlée :
2. spoken language/2. gesprochene Sprache:

Autres langues parlées :
Other language skills/Andere Sprachkenntnisse:

Si d'origine étrangère, année d'arrivée au Luxembourg :
If of foreign origin, year of arrival in Luxembourg/Ggf. Ankunftsjahr in Luxemburg:

2ème nationalité :
2. nationality/2. Nationalität:

Données des représentants - Data from representatives - Daten der Erziehungsberechtigten

Nom du représentant 1 :
Last name of parent 1/
Name des Erziehungsberechtigten 1:

Prénom du représentant 1 :
First name of parent 1/
Vorname des Erziehungsberechtigten 1:

Lien :
Relation/Verwandschaftsverhältnis :
mère/mother/Mutter
père/father/Vater

Droit parental :
Custody/ Sorgerecht:
oui/yes/ja
non/no/nein

Courriel : @

Téléphone-Numéro portable :
Phone/Telefon-
Mobile phone/Handynummer:

Langue(s) parlée(s) à la maison :
Spoken language/gesprochene Sprache:

Profession :
Job/Beruf:

Nom du représentant 2 :
Last name of parent 2/
Name des Erziehungsberechtigten 2:

Prénom du représentant 2 :
First name of parent 2/
Vorname des Erziehungsberechtigten 2:

Lien :
Relation/Verwandschaftsverhältnis :
mère/mother/Mutter
père/father/Vater

Droit parental :
Custody/ Sorgerecht:
oui/yes/ja
non/no/nein

Courriel : @

Téléphone-Numéro portable :
Phone/Telefon-
Mobile phone/Handynummer:

Langue(s) parlée(s) à la maison :
Spoken language at home/gesprochene Sprache zu Hause:

Profession :
Job/Beruf:

Nom d'un autre représentant :
Last name of another parent /
Name eines anderen Erziehungsberechtigten :

Prénom d'un autre représentant :
First name of another parent /
Vorname eines anderen Erziehungsberechtigten :

Lien :
Relation/Verwandschaftsverhältnis :

Droit parental :
Custody/ Sorgerecht:
oui/yes/ja
non/no/nein

Courriel : @

Téléphone-Numéro portable :
Phone/Telefon-
Mobile phone/Handynummer:

Langue(s) parlée(s) à la maison :
Spoken language/gesprochene Sprache:

Profession :
Job/Beruf:



Cursus de l'élève - Student Curriculum - Schülercurriculum

L'enfant a-t-il fréquenté:

Has the pupil attended/Besuchte der Schüler:

Crèche :

Day care/Kindertagesstätte:

oui/yes/ja
non/no/nein

Nom et lieu
Name and Location/ Name und Ort

Education Précoce:

Early education school/
Früherziehung:

oui/yes/ja
non/no/nein

Nom et lieu
Name and Location/ Name und Ort

Education préscolaire:

Preschool/Vorschule:

oui/yes/ja
non/no/nein

Nom et lieu
Name and Location/ Name und Ort

Ecole fondamentale:

Primary school//Grundschule:

oui/yes/ja
non/no/nein

Nom et lieu
Name and Location/ Name und Ort

Informations supplémentaires de l'élève - Additional informations about the pupil - Zusätzliche Informationen zum Schüler

Connaissance de la langue luxembourgeoise:

Knowledge of the Luxembourgish language/Kenntnis der luxemburgischen Sprache:

bonne - médiocre - insuffisante
good - poor - insufficient / gut - mittelmäßig - ungenügend

Participation au Bilan 30 (dépistage des troubles du langage):

Participation in Bilan 30 (screening for language disorders)/Teilnahme am Programm Bilan 30 (Erkennung auf Sprachstörungen):

oui - non
yes - no/ ja - nein

Prise en charge par des services externes (Service

audiophonologique, SRP, orthophoniste,...): Care provided by external services (audiophonology service, SRP, speech therapist, etc.)/Betreuung durch externe Dienste (audiophonologischer Dienst, SRP, Sprachtherapeut, ...):

oui, lesquels - non
yes, which one - no/ ja, welche - nein

Problèmes de langage:

Language difficulties/Sprachprobleme:

L'élève souffre-t-il d'une maladie, d'une allergie ou d'un inconfort qu'on devrait prendre en considération en classe?

Does the pupil suffer from any illness, allergy or inconvenience that should be taken into account in class? Hat der Schüler eine Krankheit, eine Allergie oder eine Beeinträchtigung, die im Unterricht berücksichtigt werden sollte?

Existe-t-il un PAI? (plan d'accueil individualisé) Is there a PAI? Existiert ein PAI?

L'élève est ... The pupil is ... Der Schüler ist ...

droitier - gaucher - ambidextre
right-handed - left-handed - two-handed / Rechtshänder - Linkshänder - beidhändig

L'élève doit-il porter des lunettes?

Does the pupil have to wear glasses? / Muss der Schüler eine Brille tragen?

oui toujours - seulement en travaillant - non
yes always - only when working - no/ ja immer - nur bei der Arbeit - nein

Allergies ou intolérance - aliments à exclure:

Allergies or intolerances - foods to be excluded / Allergien oder Unverträglichkeiten - auszuschließende Lebensmittel :

Régimes alimentaires:

Diets (no pork, vegetarian) - Foods to avoid / Diäten (kein Schweinefleisch, vegetarisch) - zu vermeidende Lebensmittel :

Nom et prénom de tous les enfants faisant partie du ménage selon l'âge croissant. Veuillez indiquer l'année de naissance des enfants:

First name and last name of all children in the household according to increasing age. Please indicate the year of birth of the children/ Nach- und Vorname aller Kinder im Haushalt entsprechend zunehmendem Alter. Bitte geben Sie das Geburtsjahr der Kinder an:

1 Nom-prénom-année de naissance
First name-last name-year of birth/
Name-Vorname-Geburtsjahr
2 Nom-prénom-année de naissance
First name-last name-year of birth/
Name-Vorname-Geburtsjahr
3 Nom-prénom-année de naissance
First name-last name-year of birth/
Name-Vorname-Geburtsjahr
4 Nom-prénom-année de naissance
First name-last name-year of birth/
Name-Vorname-Geburtsjahr



Fin des cours - End of lessons - Schulschluss

Vendredi, le 15 septembre 2023 1er jour de classe de l'élève <i>Friday, 15 September 2023, the student's 1st day of school</i> <i>Freitag, 15. September 2023, 1. Schultag des Schülers</i>	12:00	16:00
Parents Parents/ Eltern		
Maison Relais		
Crèche Day care/ Kindertagesstätte		
Bus (C1 préscol. - C4)		
Pedibus		
Seul Alone/ Alleine (C2-4)		

	Lundi Monday Montag		Mardi Tuesday Dienstag	Mercredi Wednesday Mittwoch		Jeudi Thursday Donnerstag	Vendredi Friday Freitag	
	12:00	16:00	C1 -12:00 C 2-4 -12:05	12:00	16:00	C1 -12:00 C 2-4 -12:05	12:00	16:00
Parents <i>Parents/ Eltern</i>								
Maison Relais								
Crèche <i>Day care Kindertagesstätte</i>								
Bus <i>(C1 préscol. - C4)</i>								
Pedibus								
Seul <i>Alone/ Alleine (C2-4)</i>								

Cycle 1 Précoce : Nombre de présences - Number of attendances - Anzahl der Anwesenheit

Matin :

Morning/ vormittags:

5/4/3/2/1

Après-midi :

Afternoon/ nachmittags:

3/2/1



Urgence - Urgency - Notfall

En cas de maladie ou d'accident, veuillez indiquer les numéros de téléphone avec le nom des contacts (au moins 2 numéros autre que ceux des représentants):

In case of illness or accident, please indicate the telephone numbers with the names of the contacts (At least 2 numbers other than those of representatives)/Bei Krankheit oder Unfall geben Sie bitte die Telefonnummern mit den Namen der Ansprechpartner an (mindestens 2 andere Nummern als die der Erziehungsberechtigten):

1	<input type="text"/>	N° - Nom/Name Lien /Relation/Verwandtschaftsverhältnis
2	<input type="text"/>	N° - Nom/Name Lien /Relation/Verwandtschaftsverhältnis
3	<input type="text"/>	N° - Nom/Name Lien /Relation/Verwandtschaftsverhältnis
4	<input type="text"/>	N° - Nom/Name Lien /Relation/Verwandtschaftsverhältnis

Autorisation - Authorisation - Genehmigung

AUTORISATION DE FIXATION SUR SUPPORT AUDIOVISUEL ET DE PUBLICATION DE L'IMAGE ET/OU DE LA VOIX DE VOTRE ENFANT MINEUR :

Dans le cadre de notre travail pédagogique tout au long de l'année scolaire, les membres du personnel enseignant documentent et illustrent des projets se déroulant à l'école ainsi que des activités en classe et des sorties pédagogiques. Pour des **sujets d'intérêt pédagogique et public** (remise de chèque, spectacles, projets UNESCO etc.) des prises de vues (photos, vidéos et enregistrements vocaux) pourront être publiées sur TEAMS, Class Dojo ou autres supports digitaux et/ou dans les médias luxembourgeois ainsi que sur le site web de l'école <https://www.ecoles-strassen.lu/>. Un refus de votre part aura pour conséquence que votre enfant ne sera pas pris en photo lors des activités précitées. Nous vous remercions à l'avance pour votre aimable coopération.

AUTHORISATION TO RECORD ON AN AUDIOVISUAL MEDIUM AND TO PUBLISH THE IMAGE AND/OR VOICE OF YOUR MINOR CHILD:

As part of our educational work throughout the school year, members of the teaching staff document and illustrate projects taking place at the school as well as class activities and field trips. Photographs, videos and voice recordings may be published on TEAMS, Class Dojo or other digital media and/or in the Luxembourg media, as well as on the school website <https://www.ecoles-strassen.lu/>, for subjects of educational and public interest (cheque presentations, shows, UNESCO projects, etc.). If you refuse, your child will not be photographed during the above-mentioned activities. Thank you in advance for your kind cooperation.

GENEHMIGUNG ZUR AUFZEICHNUNG AUF EINEM AUDIOVISUELLEN TRÄGER UND ZUR VERÖFFENTLICHUNG VON DES BILDES UND/ODER DER STIMME IHRES MINDERJÄHRIGEN KINDES :

Im Rahmen unserer pädagogischen Arbeit während des gesamten Schuljahres dokumentieren und illustrieren die Mitglieder des Lehrpersonals Projekte, die in der Schule stattfinden, sowie Aktivitäten in der Klasse und pädagogische Ausflüge. Für Themen von pädagogischem und öffentlichem Interesse (Scheckübergaben, Aufführungen, UNESCO-Projekte usw.) können Aufnahmen (Fotos, Videos und Sprachaufnahmen) auf TEAMS, Class Dojo oder anderen digitalen Medien und/oder in den luxemburgischen Medien sowie auf der Schulwebsite <https://www.ecoles-strassen.lu/> veröffentlicht werden. Eine Ablehnung Ihrerseits hat zur Folge, dass Ihr Kind bei den oben genannten Aktivitäten nicht fotografiert wird. Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre freundliche Zusammenarbeit.

Nous autorisons la fixation sur support audiovisuel et la publication de l'image et de la voix de notre enfant.

We authorise the audiovisual recording and publication of our child's image and voice. Wir erlauben, dass das Bild und die Stimme unseres Kindes auf audiovisuellen Medien festgehalten und veröffentlicht werden.

oui/yes/ja
 non/no/nein

--	--

Signature du représentant 1
Signature of the parent 1
Unterschrift des Erziehungsberechtigten 1

Signature du représentant 2
Signature of the parent 2
Unterschrift des Erziehungsberechtigten 2

Les 2 signatures sont indispensables
Both signatures are required
Beide Unterschriften sind erforderlich